



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/AC.26/2000/12
15 June 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМПЕНСАЦИОННАЯ КОМИССИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

ДОКЛАД И РЕКОМЕНДАЦИИ ГРУППЫ УПОЛНОМОЧЕННЫХ
В ОТНОШЕНИИ ПЯТОЙ ПАРТИИ ПРЕТЕНЗИЙ ОТДЕЛЬНЫХ
ЛИЦ О ВОЗМЕЩЕНИИ УБЫТКОВ НА СУММУ СВЫШЕ
100 000 ДОЛЛ. США (ПРЕТЕНЗИЙ КАТЕГОРИИ "D")

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 – 3	4
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	4 – 7	4
A. Вводная информация	4 – 5	4
B. Общая правовая основа	6	5
C. Применимый доказательственный стандарт	7	5
II. НОВЫЕ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С ТИПОВЫМИ ПРЕТЕНЗИЯМИ	8 – 15	5
A. Вопросы юрисдикции	9	5
B. Вопросы "D1" (денежные средства): претензия в отношении расходов на отъезд	10	6
C. Вопросы "D1" (денежные средства): претензия в отношении расходов на переезд	11 – 12	6
D. Вопросы "D1" (ДСМ): претензия в связи с незаконным удержанием	13	6
E. "D3": (Смерть): медицинские расходы, оказание помощи и душевное страдание и мучение	14 – 15	7
III. РЕШЕНИЯ ГРУППЫ ПО ДРУГИМ ПРЕТЕНЗИЯМ ПЯТОЙ ПАРТИИ	16 – 20	7
IV. МЕЖКАТЕГОРИЙНЫЕ ВОПРОСЫ	21	8
V. РЕКОМЕНДАЦИИ	22 – 33	8
A. Присужденные выплаты по представившим претензии субъектам	22	8
B. Проценты и обменные курсы	23 – 25	9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Исправление объявленных ранее выплат по претензиям	26	9
1. Исправление в первой части первой партии претензий	27	10
2. Исправления в первой части второй партии претензий	28 – 30	10
3. Исправления в третьей партии претензий.....	31 – 32	11
Д. Представление доклада через Исполнительного секретаря Совета управляющих	33	11
Примечания		12
Приложение		14

Введение

1. Настоящий доклад является девятым докладом, представляемым Совету управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций ("Комиссии"), во исполнение пункта е) статьи 38 Временного регламента урегулирования претензий ("Регламента") Группой уполномоченных "D1" ("Группой") – одной из двух групп, назначенных для рассмотрения претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензий категории "D")¹. В настоящем докладе содержатся решения и рекомендации Группы в отношении пятой партии, включающей в себя 520 претензий категории "D", которые были переданы Группе Исполнительным секретарем Комиссии 20 июля 1999 года в соответствии со статьей 32 Регламента.
2. Эти 520 претензий поданы в связи с теми видами потерь, для которых уже были разработаны методологии ("типовые претензии")².
3. Группа приступила к рассмотрению пятой партии 20 июля 1999 года. Помимо регулярных контактов, Группа провела в штаб-квартире Комиссии в Женеве совещания для рассмотрения претензий. Эти совещания состоялись: 18-21 июля 1999 года, 6-8 сентября 1999 года, 15-17 ноября 1999 года, 20-21 декабря 1999 года и 27-29 января 2000 года.

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

A. Вводная информация

4. Общие факты, касающиеся вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта, которые учитывались Группой при рассмотрении претензий пятой партии, подробно изложены в первом и втором докладах Группы³.
5. Группа также приняла во внимание соответствующие дополнительные материалы, включая информацию, представленную вместе с этими претензиями, которая была передана Исполнительным секретарем на основании статьи 32 Регламента, и дополнительную информацию и мнения, препровожденные представившими претензии правительствами и правительством Ирака в ответ на доклады Исполнительного секретаря Совету управляющих, которые были подготовлены в соответствии со статьей 16 Регламента. Кроме того, при проведении стоимостной оценки претензий категории "D4" (личная собственность) Группа пользовалась услугами экспертов-консультантов.

В. Общая правовая основа

6. Общая правовая основа урегулирования претензий категории "D" изложена в главе V первого доклада Группы.

С. Применимый доказательственный стандарт

7. Вопрос о доказательственном стандарте, который надлежит применять при урегулировании претензий категории "D", был рассмотрен Группой в главе VI первого доклада и в главе II второго доклада⁴. Содержащиеся в этих двух докладах рекомендации Группы были утверждены Советом управляющих соответственно в решениях 47 и 49⁵. Как и в случае предыдущих партий, Группа рассмотрела претензии данной партии и вынесла свои рекомендации на основе оценки документальных и других надлежащих доказательств, соотнося при этом интересы заявителей, которые были вынуждены покинуть зону военных действий, с интересами правительства Ирака, несущего ответственность только за ущерб, причинение которого явилось прямым результатом вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта.

**II. НОВЫЕ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ
С ТИПОВЫМИ ПРЕТЕНЗИЯМИ**

8. Некоторые из типовых претензий данной партии порождают новые вопросы, которые не рассматривались ни в одном из предыдущих докладов Группы. В случаях, когда в связи с претензиями возникали новые вопросы, не рассматривавшиеся в рамках предыдущих партий, Группа старалась решить их в соответствии с установленными методологиями. Эти новые вопросы и решения Группы по ним изложены ниже.

А. Вопросы юрисдикции

9. Группа рассмотрела претензию частного лица, проживающего в Саудовской Аравии. Это лицо предъявило претензию в связи с потерями личной собственности и поступлений, которые были предположительно понесены вследствие его депортации из Саудовской Аравии вместе с семьей в соответствии с королевским указом на основании того, что он подозревался в сотрудничестве с иракцами. Группа постановила, что эта претензия не подлежит компенсации, поскольку заявленные потери не являются прямым следствием вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта.

В. Вопросы "D1" (денежные средства): претензия в отношении расходов на отъезд

10. Группа рассмотрела одну претензию "D1" (денежные средства) в отношении расходов на отъезд. Эта претензия предъявлена в связи с расходами заявителя на перелет из Багдада в Кувейт, понесенные им в поисках багажа, который не прибыл в Багдад после вылета заявителя из Кувейта. Группа постановила, что расходы заявителя в связи с перелетом в Кувейт с целью обнаружения утраченного багажа и, следовательно, уменьшения объема потерь личной собственности, подлежат компенсации.

С. Вопросы "D1" (денежные средства): претензия в отношении расходов на переезд

11. Группа рассмотрела одну претензию "D1" (денежные средства) в отношении расходов на переезд заявителя и его семьи. Эта претензия предъявлена в связи с расходами, понесенными в результате выезда из Кувейта, переезда на Кипр сроком на один год с последующим переездом в Иорданию. Заявитель требовал возместить ему расходы на проживание, включая стоимость аренды, электро- и водоснабжения. Группа постановила, что максимальная назначенная ею сумма компенсации расходов заявителя в связи с переездом должна быть эквивалентна стоимости аренды жилья и расходов на водо- и электроснабжение за трехмесячный период. Расходы на аренду, водо- и электроснабжение, понесенные за пределами этого периода, не могут рассматриваться в качестве временных и чрезвычайных расходов в связи с переездом⁶.

12. Группа рассмотрела одну претензию "D1" (денежные средства) в связи с расходами на переезд, включающими стоимость упаковывания и транспортировки багажа и оплату таможенной пошлины, которые были понесены заявителем при получении и доставке его личной собственности в апреле 1993 года. Группа постановила, что эта претензия подлежит компенсации, поскольку получение заявителем своей личной собственности уменьшило объем понесенных им имущественных потерь.

Д. Вопросы "D1" (ДСМ): претензия в связи с незаконным удержанием

13. Группа рассмотрела одну претензию "D1" (ДСМ) в связи с незаконным удержанием. После начала вторжения заявитель, являющийся гражданином одной из стран ОЭСР, продолжал работать на своего иракского работодателя, поскольку тот сообщил заявителю, что если он будет продолжать работу, то его захват в качестве заложника станет менее вероятным. Заявитель расценил это как незаконное удержание. Группа постановила, что

эта претензия "D1" (ДСМ) не подлежит компенсации, поскольку заявитель сам согласился продолжать работать на своего нанимателя.

Е. "D3" (смерть): медицинские расходы, оказание помощи и душевное страдание и мучение (ДСМ)

14. Группа рассмотрела одну претензию "D3" (смерть), касающуюся медицинских расходов, оказания помощи и душевного страдания и мучения в связи с рождением у заявителя мертвого ребенка. Заявитель указала, что иракские сотрудники кувейтской больницы, где у нее принимались роды, без необходимости и разрешения недобросовестно выполнили кесарево сечение, повлекшее за собой смерть ребенка. Выданное в больнице медицинское заключение гласит, что ребенок был мертворожденным. Группа постановила, что заявителю не удалось подтвердить наличие прямой связи между мертворождением ребенка и вторжением Ирака в Кувейт и оккупацией им Кувейта, вследствие чего эта претензия "D3" (смерть) в связи с медицинскими расходами не подлежит компенсации. Однако заявителю была назначена компенсация по категории "D2" (физическое увечье) за ДСМ и медицинские расходы в связи с тяжелым физическим увечьем, нанесенным ей из-за отсутствия послеоперационного ухода.

15. Группа рассмотрела другую претензию "D3" (смерть) в связи с оказанием помощи и ДСМ и претензию "D2" (физическое увечье) в связи с медицинскими расходами и ДСМ. Автобус, на котором заявитель, его родители и сестры эвакуировались из Кувейта, в Ираке, попал в дорожно-транспортную аварию. В результате этого происшествия родители заявителя погибли, а самая младшая из его сестер получила множественные переломы левой ноги. В соответствии с принципами, изложенными во втором докладе "В", Группа постановила, что претензии в связи со смертью и физическим увечьем подлежат компенсации⁷. Группа отмечает, что Группой уполномоченных по претензиям категории "В" принималось во внимание то обстоятельство, что у многих заявителей, пострадавших от подобных происшествий, был единственный выход – попытаться вернуться домой любым возможным способом.

III. РЕШЕНИЯ ГРУППЫ ПО ДРУГИМ ПРЕТЕНЗИЯМ ПЯТОЙ ПАРТИИ

16. Как и в случае первой части четвертой партии, все претензии пятой партии были отнесены к разряду типовых. Таким образом, на каждом из своих совещаний в Женеве Группа углубленно рассматривала претензии отдельных лиц, изучала применение разработанных Группой методологий и обеспечивала применение надлежащих методологий к претензиям данной партии.

17. Ряд заявителей не представили какой-либо документации в подтверждение потерь личной собственности и не ответили на запросы о дополнительной информации, направленные в соответствии со статьей 34 Регламента. Некоторые из них не смогли доказать факт своего присутствия или проживания в Ираке или Кувейте до начала или в момент вторжения. Группа постановила не назначать компенсации по этим претензиям. Один из заявителей пятой партии отозвал свою претензию.

18. Группа отложила рассмотрение небольшого числа претензий, поскольку в них идет речь о таких видах потерь, решение по которым не может быть принято в рамках пятой партии. К ним относятся претензии в связи с потерями категории "D8/9" (коммерческая деятельность), методология урегулирования которых пока не разработана. Кроме того, в рамках этой партии Группа рассмотрела претензии, касающиеся потерь нематериальной собственности, и отложила их урегулирование в ожидании проведения дальнейшего анализа и разработки надлежащих принципов рассмотрения таких претензий.

19. Ряд заявителей представили в категории "D" претензии конкретно на выплату процентов по суммам, заявленным в их претензиях категорий "C" и "D". В первом докладе Группа рекомендовала выплачивать проценты в соответствии с решением Совета управляющих⁸.

20. Группа также рассмотрела ряд претензий в отношении расходов на их подготовку, включая оплату услуг юристов и экспертов по оценке потерь. В письме от 6 мая 1998 года Исполнительный секретарь уведомил Группу о том, что Совет управляющих намерен заняться решением вопросов о расходах на подготовку претензий позднее. Соответственно, Группа не приняла никаких решений по претензиям в связи с такими расходами.

IV. МЕЖКАТЕГОРИЙНЫЕ ВОПРОСЫ

21. Рекомендованные к выплате суммы по претензиям этой партии сообщаются за вычетом утвержденной компенсации по претензиям категорий "A", "B" и "C"⁹.

V. РЕКОМЕНДАЦИИ

A. Присужденные выплаты по представившим претензии субъектам

22. В приложении к настоящему документу перечислены рекомендованные Группой выплаты для каждого правительства и международной организации в отношении

заявителей, претензии которых были включены в пятую партию. Каждому правительству и каждой международной организации будет представлен конфиденциальный перечень, содержащий отдельные рекомендации, вынесенные в отношении их заявителей. Как следует из приложения, из общей заявленной в претензиях суммы в размере 119 969 976,38 долл. США Группа рекомендовала предоставить компенсацию в общей сложности в объеме 45 865 923,46 долл. США.

В. Проценты и обменные курсы

23. Группа рекомендует начислять проценты в соответствии с вынесенными ею определениями, содержащимися в пунктах 64-65 первого доклада.

24. Для целей расчета рекомендованных сумм Группа пересчитывала курс других валют в доллары Соединенных Штатов по курсу, который определяется в пунктах 61-63 первого доклада.

25. В пункте 39 своего пятого доклада Группа отметила, что в случаях, когда потери выражены в других валютах, помимо долларов Соединенных Штатов, и когда из приложенных к претензионным досье документов установлено, что применение утвержденного Группой обменного курса привело бы к занижению или завышению компенсации, Группа решила, что она будет выбирать обменный курс на основе тех доказательств, которые позволят рекомендовать наиболее полную компенсацию понесенных заявителем потерь. В частности, это касается ситуаций, при которых заявитель представляет доказательства того, что он обменивал деньги по курсу, отличающемуся от утвержденного Группой обменного курса.

С. Исправление объявленных ранее выплат по претензиям

26. В соответствии с процедурами, предусмотренными правилом 41 Регламента в отношении исправления размеров выплат, которые были ранее объявлены в рамках какой-либо партии и утверждены Советом управляющих, Группа рекомендует утвердить исправленные размеры выплат, указанные в нижеследующих пунктах¹⁰.

Конфиденциальный перечень с разбивкой пересмотренных размеров выплат по претензиям отдельных заявителей будет направлен соответствующим субъектам, представившим претензии.

1. Исправление в первой части первой партии претензий

27. В отношении одной претензии "D3" (ДСМ) рекомендуемая к выплате сумма была рассчитана исходя из того, что только указанный заявитель имеет право на компенсацию. В настоящее время выяснилось, что данная претензия касается еще одного члена семьи, также имеющего право на возмещение потерь категории "D3" (ДСМ); таким образом, Группа рекомендует назначить дополнительную компенсацию. Соответствующее рекомендуемое изменение выплаты, присужденной представившему претензию субъекту, указано ниже:

<u>Представивший претензию субъект</u>	<u>Рекомендованная ранее выплата (долл. США)</u>	<u>Исправленная рекомендуемая выплата (долл. США)</u>
Кувейт	1 059 075,26	1 062 4265,26

2. Исправления в первой части второй партии претензий

28. Четыре претензии в первой части второй партии требуют внесения исправлений. Сумма компенсации потерь категории "D1" по двум из них была рассчитана на основе того, что эти претензии поданы лишь одним заявителем, представившим форму претензии. Однако в соответствии с информацией Кувейта, переданной на основании статьи 41 Регламента, Группа рекомендует также назначить компенсацию членам семьи, указанным в претензии. Кроме того, другая претензия, представленная правительством Кувейта и урегулированная в рамках той же партии, рассматривалась как семейная претензия на возмещение потерь категории "D3" (смерть), хотя в действительности право на получение компенсации по ней имеет лишь один заявитель. Эта претензия также нуждается в исправлении.

29. Четвертая претензия, подлежащая исправлению, была подана правительством Индии. Из выплаты по этой претензии была несправедливо удержана сумма компенсации в связи с прекращением трудового договора.

30. Рекомендуемые исправления присужденных выплат соответствующим субъектам, представившим претензии, изложены ниже:

<u>Представивший претензию субъект</u>	<u>Рекомендованная ранее выплата (долл. США)</u>	<u>Исправленная рекомендуемая выплата (долл. США)</u>
Индия	393 986,27	400 041,27
Кувейт	1 728 458,48	1 697 556,67

3. Исправления в третьей партии претензий

31. Правительство Кувейта в своей информации, представленной в соответствии со статьей 41, упомянутой в пункте 28 выше, также указало два случая, когда в индивидуальные претензии "D1" (ДСМ) следовало включить членов семьи. Группа рекомендовала внести указанное исправление. Рекомендуемые изменения присужденных выплат соответствующим субъектам, представившим претензии, приводятся ниже:

<u>Представивший претензию субъект</u>	<u>Рекомендованная ранее выплата (долл. США)</u>	<u>Исправленная рекомендуемая выплата (долл. США)</u>
Кувейт	2 381 113,86	2 399 963,86

D. Представление доклада Совету управляющих через Исполнительного секретаря

32. В соответствии с пунктом е) статьи 38 Регламента Группа имеет честь представить настоящий доклад через Исполнительного секретаря Совету управляющих.

Женева, 29 января 2000 года

(Подпись) Р.К.П. Шанкардас
Председатель

(Подпись) Х.М. Джоко-Смарт
Уполномоченный

(Подпись) М.К. Прилес
Уполномоченный

Примечания

¹ S/AC.26/1992/10.

² В составе первой партии претензий категории "D" Группа разработала методологии для следующих видов потерь: "D1" (денежные средства); "D1" (душевное страдание и мучение) ("ДСМ"); "D3" (смерть); "D4" (транспортные средства); "D6" (потеря поступлений); "D10" (выплаты или помощь третьим лицам) и "D10" (прочие). Полное описание методологий содержится в пунктах 103-380 "Доклада и рекомендаций Группы уполномоченных по первой части первой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензий категории "D")" (S/AC.26/1998/1) ("Первый доклад"). Группа разработала методологии обработки следующих видов потерь в рамках первой части второй партии: "D2" (физическое увечье) и "D5" (потеря банковских счетов, акций и других ценных бумаг). Эти методологии охарактеризованы в "Докладе и рекомендациях Группы уполномоченных по первой части второй партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензии категории "D")" (S/AC.26/1998/115) ("третий доклад", пункты 41-115). Кроме того, Группа разработала методологию для потерь "D4" (личное имущество) во второй части второй партии. Эта методология описывается в пунктах 30-57 "Доклада и рекомендаций Группы уполномоченных по второй части второй партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензии категории "D")" (S/AC.26/1998/15) ("четвертый доклад").

³ См., в частности, главу II первого доклада и главу IV "Доклада и рекомендаций Группы уполномоченных по второй части первой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензии категории "D") (S/AC.26/1998/3)" ("второй доклад").

⁴ См. также пункт 8 решения 7 (S/AC.26/1991/7/Rev.1) Совета управляющих, в котором предусматривается, что "поскольку... претензии ["D"] могут охватывать существенные денежные суммы, они должны обосновываться документально и другими соответствующими свидетельствами, достаточными для подтверждения обстоятельств и суммы указанных в претензии потерь". См. также статьи 35 (2) и (3) Регламента.

⁵ S/AC.26/Dec.47 (1998) и S/AC.26/Dec.49 (1998).

⁶ См. пункт 128 первого доклада.

⁷ См. пункты 20-24 "Доклада и рекомендаций Группы уполномоченных в отношении первой части второй партии претензий, касающихся серьезного физического увечья или смерти (претензий категории "B")" (S/AC.26/1994/4).

⁸ В пункте 1 решения 16 (S/AC.26/1992/16) говорится, что "проценты будут присуждаться с даты возникновения потери до даты платежа по ставке, достаточной для того, чтобы компенсировать выигравшим дело заявителям утрату возможности использовать основную сумму, присужденную в качестве возмещения". См. также пункты 64-65 первого доклада.

⁹ См. пункт 21 "Доклада и рекомендаций Группы уполномоченных в отношении первой части четвертой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензий категории "D")" (S/AC.26/1999/21).

¹⁰ Статья 41 гласит:

" 1) Исполнительный секретарь будет докладывать Совету управляющих о любых ошибках в расчетах, описках, опечатках или иных ошибках, которые в течение 60 дней после опубликования решений и докладов становятся известны Исполнительному секретарю.

2) Совет управляющих вынесет решение о том, требуется ли принимать какие-либо меры в этой связи. Если будет принято решение о необходимости внести исправление, Совет управляющих даст указания Исполнительному секретарю о надлежащем методе его внесения".

Приложение

РЕЗЮМЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ПЯТОЙ ПАРТИИ ПРЕТЕНЗИЙ КАТЕГОРИИ "D"

<u>Заявитель</u>	<u>Заявленная сумма</u> (в долл. США)	<u>Число претензий, рекомендованных к оплате</u>	<u>Число претензий, не рекомендованных к оплате или рассмотрению которых было отложено^a</u>	<u>Сумма компенсации</u> (в долл. США)
Алжир	99,695.50	1	0	20,010.22
Австралия	243,321.59	1	0	100,613.39
Австрия	193,658.40	1	0	31,340.52
Канада	1,287,398.01	10	1 (1)	311,443.54
Франция	270,791.51	1	1	11,015.57
Германия	593,911.80	4	1	288,807.51
Греция	145,340.00	1	0	20,000.00
Исландия	-	0	(1)	-
Индия	38,145,753.53	179	30 ^b (5)	5,101,591.40
Ирландия	840,918.00	1	1	167,759.24
Израиль	-	0	(1)	-
Италия	692,887.58	3	0	128,363.61
Иордания	10,767,960.07	38	1 (1)	1,626,531.98
Кувейт	42,210,244.61	121	2 (5)	31,838,923.83
Ливан	798,692.03	3	0	273,550.63
Марокко	101,785.20	1	0	65,875.76
Нидерланды	-	0	(1)	-
Пакистан	1,422,430.60	5	(1)	617,591.08
Филиппины	110,847.00	1	0	39,020.02
Польша	48,961.00	1	0	19,134.95

<u>Заявитель</u>	<u>Заявленная сумма</u> (в долл. США)	<u>Число претензий, рекомендованных к оплате</u>	<u>Число претензий, не рекомендованных к оплате или (рассмотрение которых было отложено)^a</u>	<u>Сумма компенсации</u> (в долл. США)
Судан	1,927,272.21	13	(2)	367,002.85
Швеция	324,341.60	2	0	108,508.62
Сирия	510,104.61	6	0	313,180.53
Соединенное Королевство	13,112,235.51	33	6 (1)	2,007,252.42
Соединенные Штаты Америки	5,063,997.59	23	(2)	2,070,997.53
ПРООН (Кувейт)	134,993.08	1	0	106,407.11
ПРООН (Вашингтон)	80,719.96	2	0	2,076.00
ПРООН (Канада)	533,000.00	1	0	95,433.57
ПРООН (Газа)	308,715.39	3	0	133,491.58
Всего	119,969,976.38	456	43 (21)	45,865,923.46

^a В скобках указано число претензий, рассмотрение которых было отложено по причинам, изложенным в пункте 18 доклада.

^b Включая одну отозванную претензию.
